

11a
Sehr Geachteter Herr!

Ich bin im Besitze Ihrer
reizenden Männer-Chöre,
herausgegeben bei Carl War-
muth in Christiania (Album
for Mandessang - op. 30) - deren
Text jedoch von Niemandem
hier in Warschau übersetzt
werden kann.

Da ich jedoch gerne Ihre
Werke in dem hiesigen Sängers-
Vereine „Lutnia“, dessen Direc-
tor zu sein ich die Ehre habe,

aufführen wollte, erlaube
ich mir an Sie die ganz
ergebene Bitte zu stellen,
mir gefälligst eine getreue
Uebersetzung in's Deutsche
zu übersenden, um dass es
mir leichter käme die pol-
nischen Worte unter Ihre
Musik zu setzen.

Gleichzeitig erlaube mir
die Anfrage, ob Sie mir nach-
her erlauben würden eini-
ge von diesen Lieder mit

polnischeu Text
in mein „Liederbuch für
Männerchöre“ zu bringen,
mit dessen Sammlung und
Herausgabe ich mich be-
fasse.

Indem ich meine Bitte
zu entschuldigen ersuche,
zeichne ich

mit Hochachtung

Peter Maszynski

Adresse: Poleu. - Warschau
Chmielna 18

PIOTR MASZYŃSKI.